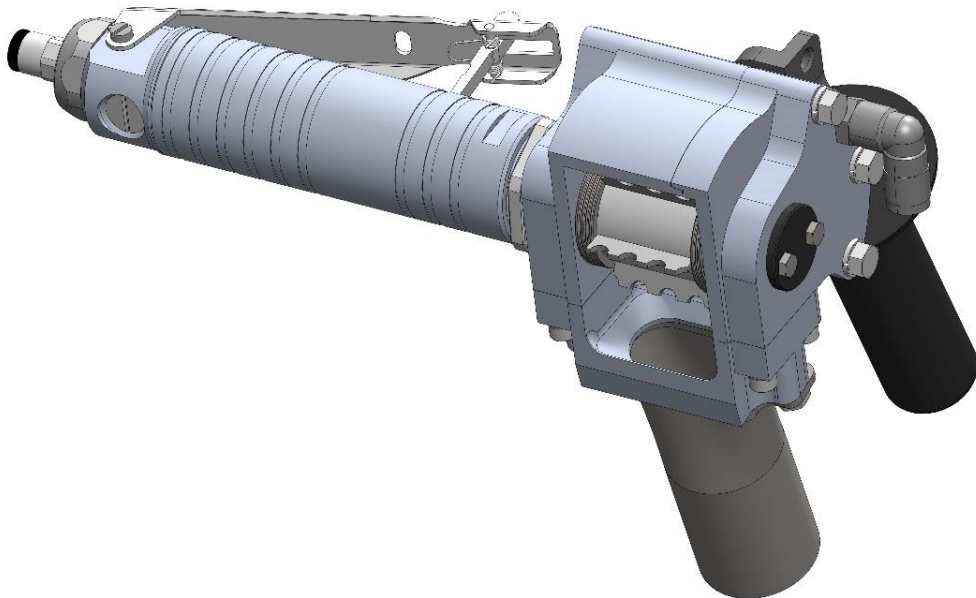


EFA CleanTec (CT)



V01.2024

Original-Betriebsanleitung

Schmid & Wezel GmbH. All rights reserved.

Printed in Germany.

Diese Original-Betriebsanleitung darf ohne unsere Zustimmung weder vollständig noch teilweise vervielfältigt, zu Zwecken des Wettbewerbs unbefugt verwertet oder Dritten zur Verfügung gestellt werden.

Änderungen oder Ergänzungen dieser Original-Betriebsanleitung dürfen ausschließlich durch uns vorgenommen werden; ansonsten erlischt jeglicher Gewährleistungsanspruch an uns.

Schmid & Wezel GmbH Maschinenfabrik

Maybachstraße 2

75433 Maulbronn / Germany

☎ +49 (0) 70 43 / 102 – 0

📠 +49 (0) 70 43 / 102 – 78

@ efa-verkauf@efa-germany.de

Internet: <http://www.efa-germany.de>

Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung und Allgemeines	2
1.1 Informationen zur Betriebsanleitung	2
1.2 Benutzergruppe	3
1.3 Lieferumfang	3
1.4 Bestimmungsgemäße Verwendung	3
1.5 Mängelansprüche, Haftung, Gewährleistung	4
2. Sicherheit	6
2.1 Sicherheitshinweise	6
2.1.1. Sonstige Sicherheitszeichen	7
2.1.2. Warnzeichen	7
2.1.3. Gebotszeichen	7
2.1.4. Verbotsschilder	8
2.2 Persönliche Schutzausrüstung in folgenden Lebensphasen	8
2.3 Verhalten am Arbeitsplatz	8
3. Technische Beschreibung	9
3.1 Maschinenübersicht	10
3.2 Abmessungen	11
3.3 Maschinenbeschriftung	11
4. Transport und Lagerung	12
5. Anschluss und Inbetriebnahme	13
5.1 EFA CT anschließen	13
5.1.1. Filterdruckminderer	14
5.1.2. Federzug	15
5.2 Handgriff einstellen	16
6. Handhabung	17
6.1 EFA CT Einschalten	17
6.2 Ausschalten	17
6.3 Arbeiten mit der EFA CT	18
6.3.1 Arbeitsgang	18
6.3.2 Betriebssicherheit	18
7. Montage	19
7.1 Zahnschienen wechseln	19
7.1.1 Zahnschienenträger demontieren	19
8. Wartung und Instandhaltung	20
8.1 Tägliche Reinigung	20
8.1.1 Reinigungsvorgang	20
8.2 Wartungseinheit	21
8.3 Instandhaltung	21
8.3.1 Erweiterte Reinigung	21
8.3.2 Reparatur durch den Kundendienst	21
9. Entsorgung - Recycling	23
9.1 Demontage und Entsorgung	23

1. Einleitung und Allgemeines

Wichtig!



Betriebsanleitungen können Fehlanwendungen nicht in jedem Fall verhindern!

1.1 Informationen zur Betriebsanleitung

Die hier vorliegende Betriebsanleitung ist Bestandteil der technischen Dokumentation der Maschine und entspricht der Maschinenrichtlinie.

Die Maschine wurde nach sorgfältiger Auswahl der einzuhaltenden harmonisierenden Normen, sowie weiterer technischer Spezifikationen konstruiert und gebaut.

Die Betriebsanleitung soll die Arbeitsweise und das Handhaben der EFA CT für das Entfernen von Tierhaaren und Verschmutzungen beschreiben und vermittelt die erforderlichen Sicherheitshinweise.

Sie enthält die Angaben zur bestimmungsgemäßen Verwendung und enthält wichtige Informationen:

- zum sicheren Umgang mit der Maschine,
- zur Instandhaltung,
- zur Reinigung.

Bei Beachtung der Hinweise wird die EFA CT sicher, sachgerecht und wirtschaftlich betrieben und die Einsatzfähigkeit bleibt erhalten.

Ihre Beachtung hilft Gefahren zu vermeiden, Reparaturkosten und Ausfallzeiten zu minimieren, sowie Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine zu erhöhen.

Voraussetzung für den sicherheitsgerechten Umgang und den störungsfreien Betrieb der Maschine ist das Beachten:

- der Betriebsanleitung,
- der Betriebsanweisungen (Sicherheitszeichen und Gefahrenhinweise),
- der gesetzlichen Bestimmungen zur Arbeitssicherheit,
- der zutreffenden Gesetze und Verordnungen.

Die vorliegende Betriebsanleitung ist für alle auszuführenden Arbeiten stets zugänglich an der Maschine bereitzuhalten und aufzubewahren.

Hinweis!



Sollte die vorhandene Betriebsanleitung beschädigt worden oder abhandengekommen sein, können Sie unter Angabe von Maschinenbezeichnung, Artikelnummer, laufende Nummer (Serien Nummer) und Fertigungsjahr, eine Neue anfordern, s. *Abs. 3.3 - Typenschild*.

Haben Sie Fragen, oder können Sie ein Problem nicht mit Hilfe dieser Betriebsanleitung lösen, wenden Sie sich an unsere Serviceabteilung.

1.2 Benutzergruppe

Nur unterwiesenes und/oder geschultes Personal über 16 Jahre darf die EFA CT einrichten oder bedienen. Des Weiteren ist es zwingend notwendig, dass jede Person, die mit und an der Maschine arbeitet, die Betriebsanleitung gelesen hat und sie beachtet.

Die EFA CT darf nicht von Personen bedient werden, die unter Alkohol-, Medikamenten- oder Drogeneinfluss stehen.

Unterwiesene Person

Als unterwiesen gelten Personen über 16 Jahre, die durch eine Fachkraft (Fachmann) über die ihr übertragenen Aufgaben und möglichen Gefahren bei unsachgemäßem Verhalten unterwiesen, angeleitet, sowie über das Handhaben der notwendigen Schutzvorrichtungen und Schutzmaßnahmen belehrt wurde.

Geschulte Person (Fachpersonal)

Als geschult gelten Personen, die eine fachliche Qualifikation erworben haben und diese durch eine Ergebniskontrolle oder Prüfung nachgewiesen haben.

1.3 Lieferumfang

Prüfen Sie bei Erhalt der Lieferung umgehend, ob der Lieferumfang mit den Warenbegleitpapieren übereinstimmt.

Reklamieren Sie:

- erkennbare Transportschäden sofort beim Lieferer,
- erkennbare Mängel / Unvollständigkeit, bei der Firma **Schmid & Wezel GmbH**.

Die hier vorliegende Betriebsanleitung beschreibt die **EFA CT**.

1.4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die EFA CT ist geeignet für den Einsatz im Schlachtbetrieb und wird zur Entfernung von Verschmutzungen (nach dem Töten und Ausbluten) im Bereich der Brust, des Bauches, der Innen- und Aussenläufe von Rindern und Kälbern angewendet. Mit der EFA CT dürfen **keine gefrorenen Lebensmittel** bearbeitet werden.

Die Maschine ist für eine andere Nutzung nicht ausgerüstet. Sollte eine anderweitige Nutzung vom Bediener gewünscht sein, bitte unbedingt vorher Rücksprache mit der Firma **Schmid & Wezel GmbH** (**S&W**) halten.

Bei allen anderen Anwendungen muss auf Unfallgefahr bzw. erhöhten Verschleiß hingewiesen werden.

Bei Zuwiderhandlung haftet allein der Benutzer.

Die EFA CT darf nur:

- voll funktionsfähig,
- mit ordnungsgemäß funktionierenden Sicherheitseinrichtungen,
- den vom Hersteller freigegebenen Ausrüstungen benutzt werden.

Verarbeiten Sie keine gesundheitsschädlichen Materialien.

Sollen entgegen der bestimmungsgemäßen Verwendung gesundheitsschädliche Materialien verarbeitet werden, so ist die Firma **Schmid & Wezel GmbH** über die geplante Verwendung und die getroffenen Schutzmaßnahmen seitens des Bestellers/Betreibers unbedingt schriftlich in Kenntnis zu setzen.

Der Besteller/Betreiber ist allein verantwortlich für geeignete Schutzmaßnahmen (z.B. Absaugvorrichtungen, Atemschutz, Schutzanzüge usw.) und Betriebsanweisungen.

Wird die EFA CT nicht bestimmungsgemäß verwendet oder ohne Genehmigung der Firma **Schmid & Wezel GmbH** verändert, können Personen verletzt und die Maschine beschädigt werden.

Die Betriebserlaubnis erlischt.

Teil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist insbesondere, dass Sie:

- die Betriebsanleitungen und Betriebsanweisungen beachten,
- die Instandhaltungsanweisungen und Intervalle einhalten,
- die Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen, umgehend beseitigen,
- die EFA CT nicht betreiben, wenn ein sicheres Arbeiten nicht möglich ist,
- die EFA CT nicht eigenmächtig baulich verändern.

1.5 Mängelansprüche, Haftung, Gewährleistung

Gewährleistungs- und Haftungsansprüche bei Personen- und Sachschäden sind insbesondere bei folgenden Fällen ausgeschlossen:

- nicht bestimmungsgemäße oder ungeeignete Verwendung,
- unsachgemäßer Transport oder unsachgemäße Lagerung,
- unsachgemäße Montage und/oder Erstinbetriebnahme,
- unsachgemäßer Betrieb (Bedienungsfehler),
- Missachten von Betriebsanleitungen/Betriebsanweisungen,
- fehlerhafte oder nachlässige Behandlung,
- nicht ordnungsgemäße Wartung/Instandhaltung,
- ungeeignete Betriebsmittel oder Ersatzteile die nicht von der **Schmid & Wezel GmbH** Maschinenfabrik zugelassen sind,
- natürliche Abnutzung (Verschleiß),
- unsachgemäße oder nicht fachgerechte Nachbesserung durch den Besteller/Betreiber oder Dritte,
- eigenmächtige bauliche Veränderungen an der Maschine ohne eine schriftliche Genehmigung von der **Firma Schmid & Wezel GmbH**,
- chemische, elektrochemische oder elektrische Einflüsse – sofern sie nicht von der **Firma Schmid & Wezel GmbH** zu verantworten sind.

Haftung

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Unfälle, Maschinenschäden und Folgen aus Maschinenausfall, die aus dem Nichtbeachten der Betriebsanleitung entstanden sind. Darüber hinaus gelten die örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen für den Einsatzbereich der Maschine.

Haftungsbeschränkung

Alle in der Betriebsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Betrieb der Maschine entsprechen dem letzten Stand bei Auslieferung. Sie erfolgen unter Berücksichtigung bisheriger Erfahrungen und Kenntnisse des Herstellers nach bestem Wissen. Der Hersteller behält sich technische Änderungen im Rahmen der Weiterentwicklung der in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Maschine vor. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen dieser Betriebsanleitung können daher keinerlei Ansprüche hergeleitet werden. Für etwaige Fehler oder Unterlassungen haftet der Hersteller im Rahmen der im Vertrag eingegangenen Gewährleistungsverpflichtungen unter Ausschluss weiterer Ansprüche. Ansprüche auf Schadensersatz sind ausgeschlossen, unabhängig davon aus welchem Rechtsgrund derartige Ansprüche hergeleitet werden. Maßgebend bleibt allein der Text der **Original-Betriebsanleitung**. Die textliche und zeichnerische Darstellung in der Betriebsanleitung entspricht nicht unbedingt dem Lieferumfang bzw. einer Ersatzteilbestellung. Illustrationen in dieser Anleitung sind nicht maßstabsgetreu.

Technische Änderungen

Technische Änderungen im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behält sich der Hersteller **Schmid & Wezel GmbH** ohne vorherige Ankündigung vor. Abbildungen dienen dem grundsätzlichen Verständnis und können von der tatsächlichen Ausführung der Anlage abweichen.

Urheberschutz

Das Urheberrecht an dieser Betriebsanleitung verbleibt beim Hersteller. Diese Betriebsanleitung ist für das Montage-, Bedienungs- Wartungs- und Überwachungspersonal bestimmt.

Die Überlassung der Betriebsanleitung an Dritte ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers **Schmid & Wezel GmbH** ist unzulässig. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form - auch auszugsweise - sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Erklärung des Herstellers nicht gestattet.

Hinweis!



Alle inhaltlichen Angaben, Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt und unterliegen den gewerblichen Schutzrechten.
Jede missbräuchliche Verwertung kann strafbar sein!

2. Sicherheit

Jede Person, die im Betrieb des Betreibers mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Bedienung, dem Einrichten, Rüsten und der Wartung der Maschine befasst ist, muss die Betriebsanleitung, insbesondere das Kapitel "Sicherheit" gelesen und verstanden haben.

Der sichere Betrieb der Maschine ist nur dann gewährleistet, wenn:

- unbefugte Personen vom Arbeitsbereich der Maschine ferngehalten werden,
- das sicherheits- und gefahrenbewusste Arbeiten unter Beachtung der Betriebsanleitung regelmäßig kontrolliert wird,
- jede sicherheitsbedenkliche Arbeitsweise unterlassen wird,
- Störungen der Maschine sofort beseitigt werden,
- Wartungsarbeiten regelmäßig durchgeführt werden.

Wichtig!



Die Betriebsanleitung muss jederzeit während der gesamten Verwendungszeit der Maschine für das Bedien-, das Wartungs- und Reinigungspersonal zugänglich sein. Bewahren Sie deshalb diese Betriebsanleitung immer in der Nähe der Maschine auf.

Erste Hilfe

Wichtig!



Im Falle eines Unfalls leisten Sie die **ERSTE HILFE**.






- Ruhe bewahren!
- Verletzte aus dem Gefahrenbereich entfernen ohne sich selbst zu gefährden!
- Andere Mitarbeiter (Ersthelfer, Sanitäter) informieren oder Hilfe anfordern!

2.1 Sicherheitshinweise



Während der Nutzung der Maschine können in bestimmten Situationen oder durch bestimmte Verhaltensweisen Gefahren auftreten.

Die beschriebenen Maßnahmen zur Gefahrenabwehr müssen eingehalten werden.

Die Sicherheitshinweise sind wie in der folgenden Tabellen gekennzeichnet (Piktogramme).





Symbol / Piktogramm	Signalwort	Schaden für ...	Definition	Mögliche Folgen bei Missachtung des Sicherheitshinweises
	Gefahr	Personen	Unmittelbar drohende Gefahr	Tod, schwere Körperverletzung oder erheblicher Sachschaden
	Warnung	Personen	Möglicherweise gefährliche Situation	Tod oder schwere Körperverletzung können eintreten
	Vorsicht	Personen	Weniger gefährliche Situation	Leichte oder geringfügige Verletzungen
	Achtung	Sachen	Möglicherweise schädliche Situation	Beschädigung des Produkts oder seiner Umgebung
	Information	-	Anwendungstipps und andere wichtige / nützliche Informationen und Hinweise	Keine gefährliche / schädliche Situation

2.1.1. Sonstige Sicherheitszeichen








Symbol	Bedeutung
	Konformitätszeichen Die Maschine entspricht den geltenden Bestimmungen der EG- Maschinenrichtlinie
	Wiederverwertbare Stoffe! Führen Sie die Stoffe einem fachgerechten Recycling zu!

2.1.2. Warnzeichen


In der Betriebsanleitung und Dokumentation verwendete Warnhinweise und Symbole sollen helfen, die Gefahren leichter zu erkennen und einschätzen zu können.

Symbol	Bedeutung
	Warnung vor scharfem Schneidwerkzeug! Berührungen mit dem laufenden Schneidwerkzeug führen zu schwersten Schnittverletzungen mit bleibenden Schäden bis hin zum Tod. Achten Sie auf ausreichenden Sicherheitsabstand. Berührungen mit dem stehenden Schneidwerkzeug können zu schweren Schnittverletzungen mit bleibenden Schäden führen. Sicherheitshandschuhe tragen. Auf Sicherheitsabstand achten.
	Warnung vor Handverletzungen Es besteht die Gefahr, dass die Hände eingequetscht, eingezogen oder anderweitig verletzt werden können. Hände weg von Stellen, die dieses Warnzeichen tragen!
	Warnung vor Lärm mit hohem Schalldruckpegel Wenn der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz über 85 dB(A) liegt. Bei längerem Aufenthalt können bleibende Gehörschäden entstehen. Den Bereich nur mit dem richtigen Gehörschutz zu betreten.
	Warnung vor heißer Oberfläche! Heiße Maschinenteile, Behälter oder Werkstoffe, aber auch heiße Flüssigkeiten, sind nicht immer wahrnehmbar. Ist ein solches Sicherheitskennzeichen an einem Bauteil angebracht, ist Vorsicht geboten. Heiße Oberflächen nicht ohne Schutzhandschuhe berühren.

2.1.3. Gebotszeichen

Symbol	Bedeutung
	Allgemeines Gebotszeichen! Betriebsanweisungen, Hinweise in Betriebsanleitungen und allgemein gültige Sicherheitsvorschriften beachten.
	Schnittschutzhandschuhe tragen! Schnittverletzungen möglich. Über geeignete Schnittschutzhandschuhe informieren.
	Sicherheitsschuhe benutzen Sicherheitsschuhe sind Teil der persönlichen Schutzausrüstung und dienen dem Schutz der Gesundheit des Arbeitnehmers. Sie vermeiden Unfälle und Verletzungen wie Quetschungen durch schwere Gegenstände.
	Schutzhelm tragen! Kopfverletzungen möglich durch herunterfallende, umfallende oder weggeschleuderte Gegenstände, oder durch pendelnde Lasten, oder Gefahr durch Anstoßen an Hindernisse. In dem gekennzeichneten Bereich muss ständig ein geeigneter Schutzhelm auf dem Kopf getragen werden.
	Schutzbrille tragen! Augenverletzungen (Sehverlust) beim Arbeiten durch herumfliegende Festkörper möglich.
	Gehörschutz tragen! Liegt der Dauerschalldruckpegel der Maschine/Anlage über 85 dB(A), muss ein Gehörschutz getragen werden, um bleibenden Gehörschäden vorzubeugen.
	Schutzkleidung tragen! Schutz vor Berührungen mit Hilfs- oder Arbeitsmitteln. Informieren Sie sich über die geeignete Schutzkleidung.

2.1.4. Verbotsszeichen

Symbol	Bedeutung
	<p>Verbotsszeichen Allgemein! Der rote Signalrand/Verbotstreifen deutet auf eine unmittelbare Gefahr hin und durchstreicht das selbsterklärende Symbol. Das allgemeine Verbotsszeichen muss immer in Verbindung mit einem anderen Zeichen angebracht werden.</p>

2.2 Persönliche Schutzausrüstung in folgenden Lebensphasen

Einige Arbeiten erfordern eine Schutzausrüstung. Diese Schutzausrüstung muss Ihnen zur Verfügung gestellt werden.

Lebensphase	Schutzausrüstung
Transport	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Schutzhandschuhe ▪ Sicherheitsschuhe
Montage, Inbetriebnahme & Wartung	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Schutzhandschuhe ▪ Sicherheitsschuhe ▪ Schutzbrille ▪ Haarnetz bei langen Haaren
Betrieb	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Haarnetz bei langen Haaren ▪ Schnittschutzhandschuhe ▪ Schutzbrille ▪ Gehörschutz ▪ Sicherheitsschuhe
Lagerung	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Schutzhandschuhe ▪ Sicherheitsschuhe
Entsorgung	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Schutzhandschuhe ▪ Sicherheitsschuhe

2.3 Verhalten am Arbeitsplatz

Die Arbeitsplätze müssen so angelegt sein, dass pro Mitarbeiter ein Bewegungsfreiraum von mindestens 1,5 m² gesichert ist.

Der Fußboden muss die Gefahr des Ausrutschens durch Nässe, Fett oder Schmutz minimieren. Der Arbeitsplatz muss den örtlichen Hygiene- und Arbeitsplatzvorschriften entsprechen.

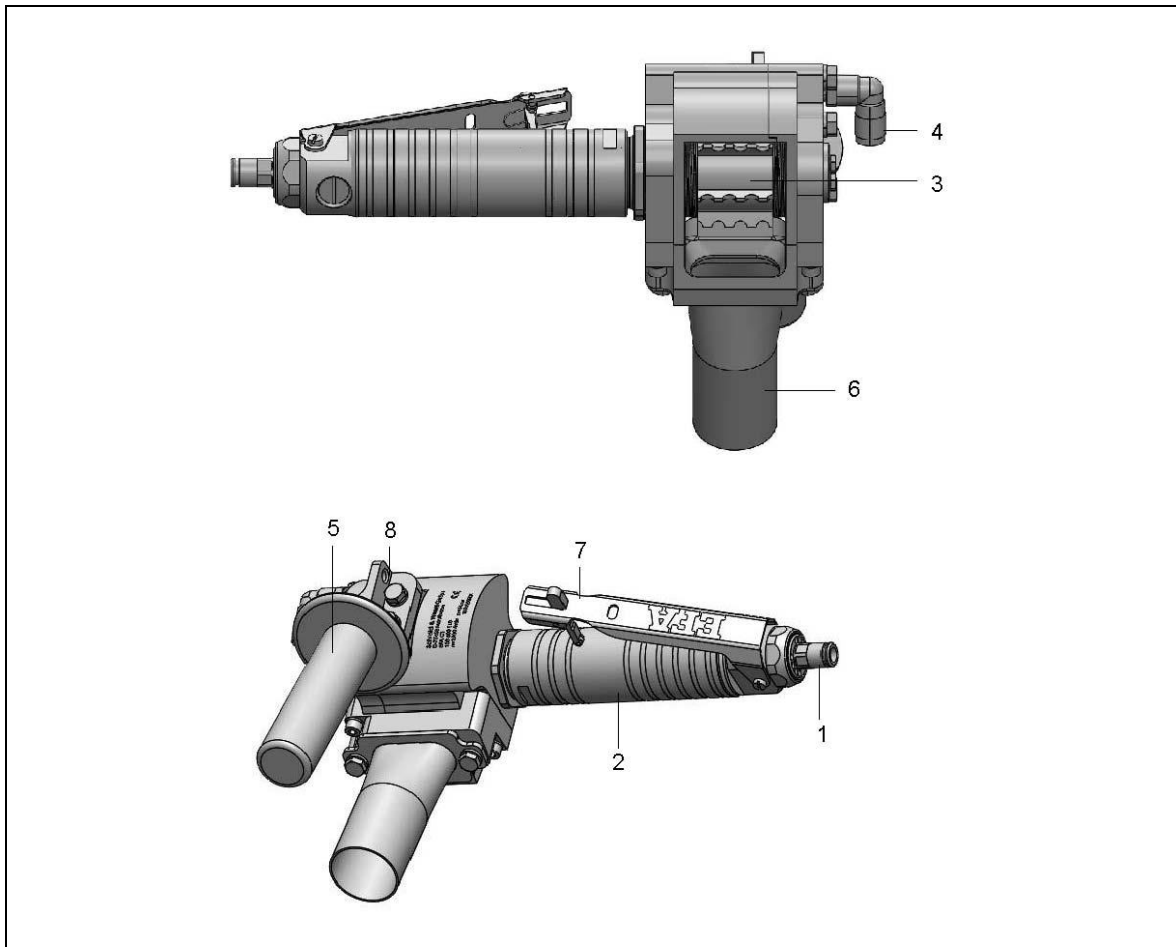
- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz in Ordnung. Unordnung kann zu Unfällen führen.
- Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse. Sorgen Sie für gute Beleuchtung (min. 500 Lux).
- Halten Sie andere Personen von Ihrem Arbeitsplatz fern. Arbeiten Sie konzentriert.
- Benutzen Sie die EFA CT nicht, wenn Sie müde und/ oder unkonzentriert sind.
- Vermeiden Sie weite Kleidungs- und Schmuckstücke, die von beweglichen Teilen erfasst werden können. Tragen Sie beim Arbeiten festes Schuhwerk. Tragen Sie generell ein Haarnetz!
- Sorgen Sie für einen ergonomisch korrekten Arbeitsplatz und achten Sie auf sicheren Stand.
- Bewahren Sie die EFA CT sicher auf. Fräse mit den Zahnschienen nach unten an einem geschützten Ort ablegen und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.
- Pflegen Sie Ihre Ausrüstung mit Sorgfalt. Verwenden Sie für eine sichere Arbeit unbeschädigte Zahnschienen.
- Verwenden Sie nur EFA-Original-Zubehör/Ersatzteile.
 Bei Missachtung erlischt die Gewährleistung.
 Der Gebrauch anderer Ausrüstungen, Zubehör oder Ersatzteile kann Sie und andere Personen gefährden.

3. Technische Beschreibung

Tab. 3.1 - Technische Daten

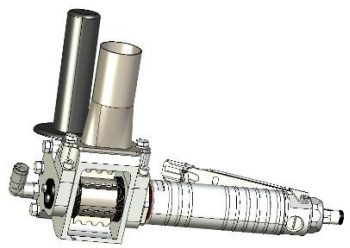

Typ	Bezeichnung									
	Betriebsdruck bar	Luftverbrauch bei Volllast l/min	Leistung Watt	Drehzahl Walze min ⁻¹	Vibrationen m/s ²		Schalldruckpegel dB(A)	Schalleistungspegel dB(A)	Spitzenschalldruck- pegel dB(C)	Gewicht kg
EFA CT 100600110	6	460	244	2900	$a_{hd} = <2,5$	K =	$L_{pA} =$	$L_{WA} =$	$L_{pCpeak} =$	2,24
							$K_{pA} =$	$K_{WA} =$	$K_{pCpeak} =$	

3.1 Maschinenübersicht



Pos.	Artikelbezeichnung
1	Pneumatik-Anschluss (Schlaucheinheit)
2	Griffhülse
3	Zahnschienträger mit Zahnschienen
4	Wasser-Anschluss (Zahnschienenreinigung)
5	Haltegriff
6	Absaugungsanschluss
7	Hebel
8	Griffsockel

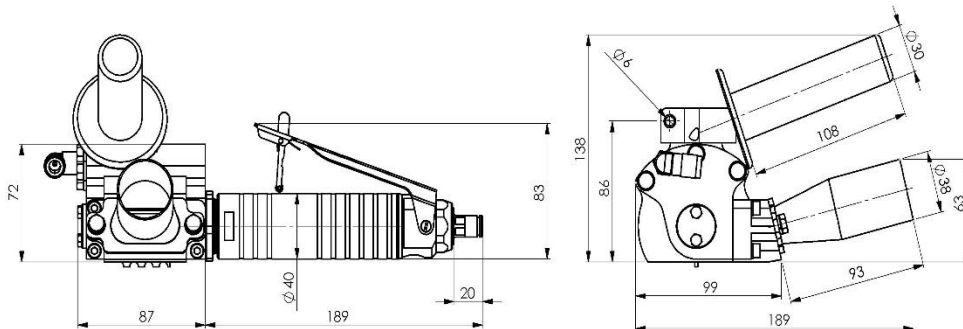
Tab. 3.2 - EFA CT-Anwendungsbereich

	Einsatz	Applikation
		<p>Die EFA CT ist geeignet zur Entfernung von Verschmutzungen (nach dem Töten und Ausbluten) im Bereich der Brust, des Bauches, der Innen- und Aussenläufe von Rindern und Kälbern.</p>

3.2 Abmessungen

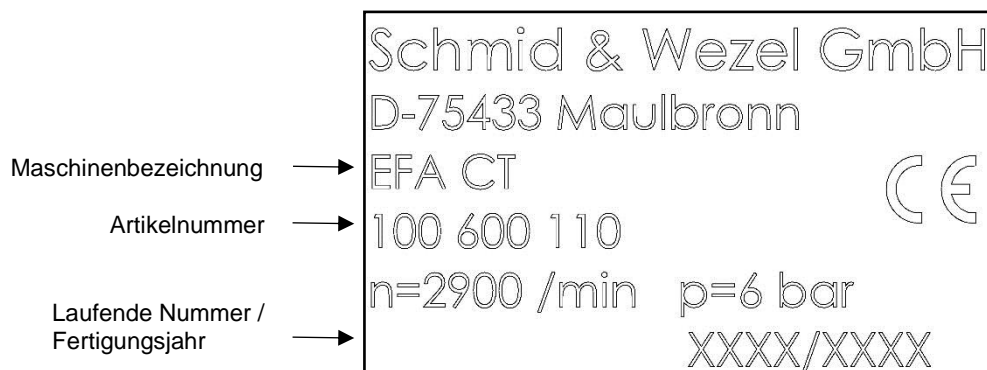
Die nachfolgenden Abbildungen geben Ihnen einen Überblick über die Abmessungen der Maschine.

EFA CT – Art. Nr. 100600110



3.3 Maschinenbeschriftung

Das Typenschild ist auf dem Gehäuse angebracht und enthält Angaben zur Maschine. Die folgende Abbildung zeigt ein Beispiel des Typenschildes für EFA Maschinen.



4. Transport und Lagerung

Die Maschine ist vor dem Versand in unserem Werk Probe gelaufen und sorgfältig geprüft worden. Die Prüfung stellt sicher, dass die Maschine einwandfrei arbeitet.

Trotz aller Sorgfalt besteht die Möglichkeit, dass die Maschine beim Transport beschädigt wird. Überprüfen Sie deshalb beim Auspacken die Maschine auf mögliche Transportschäden.

Warnung!



Sicherheitshinweis!

Schneidenschutz (wenn vorhanden)
erst vor Inbetriebnahme entfernen.

Auspacken der Maschine

Die Maschine ist nach dem Auspacken direkt einsatzbereit.

- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und entsorgen Sie diese fach- und umweltgerecht.
- Überprüfen Sie die Maschine auf mögliche Transportschäden.
- Hinweise zu Entsorgung - Recycling finden Sie im *Kap. 9*.

Lagern der Maschine

Für eine sichere Lagerung der Maschine beachten Sie unbedingt die folgenden Hinweise:

- Lagern Sie die Maschine nur in trockenen Räumen.
- Lagern Sie die Maschine nur im trockenen Zustand.
- Schützen Sie die Maschine vor Korrosionen.

5. Anschluss und Inbetriebnahme

Vorsicht!



Gefahr durch unbeabsichtigtes Einschalten!

EFA CT nur ausgeschaltet an die Druckluftversorgung anschließen!

Vorsicht!



Stolpergefahr!

Druckluftleitungen außerhalb des Verkehrsbereichs verlegen.

Leitungen die auf dem Fußboden verlaufen können eine Stolpergefahr für den Betreiber darstellen!

Vorsicht!



Gefahr von Fehlfunktionen und Verletzungen!

Installationsarbeiten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden

Führen Sie die Anschlussleitungen der EFA CT nach oben ab, s. Kap. 5.1.2.

Der Arbeitsbereich für den Bediener sollte mindestens 1,5 m² groß sein.

In diesen Bereich darf kein anderer Arbeitsplatz hineinragen, da sonst auf Grund der Aktionen mit der EFA Fräse Verletzungsgefahr besteht.

Die Beleuchtung des Arbeitsplatzes muss min. 500 Lux entsprechen.

Die EFA CT ist ab Werk in einsatzbereitem Zustand.

5.1 EFA CT anschließen

Achtung!



Geräteschaden!

Betreiben Sie die EFA CT nur mit sauberer, wasserfreier und geölter Luft!

Achtung!



Leitungen die unter Druck stehen können herumschlagen.

Vor allen Montagearbeiten System drucklos schalten.

1) Druckluftschlauch (1) vollständig in die Einschraubverschraubung (2) am Ventilgehäuse (3) der EFA CT einschieben, achten sie auf einen sicheren Halt. s. Abb. 5.1.

2) Abluftschlauch (4) durch Überwurfmutter (5) führen und auf Ventilgehäuse des EFA CT schieben. s. Abb. 5.1

3) Überwurfmutter (5) an Ventilgehäuse (3) des EFA CT schrauben. s. Abb. 5.1.

4) Wasseranschluss (12) bis zum Anschlag in Schwenkverschraubung (13) der EFA CT einschieben. s. Abb. 5.2.

5) Absaugschlauch (16) der Vakuumanlage auf Anschlussrohr (14) schieben und mit einer Schlauchschelle (15) befestigen. s. Abb. 5.2.

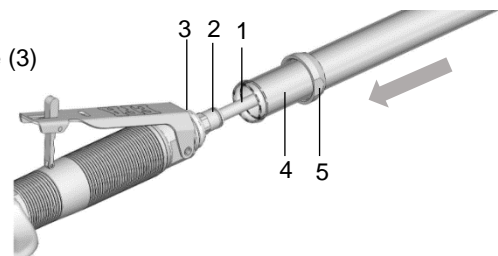


Abb. 5.1 – Druckluft-Schlauchanschluss

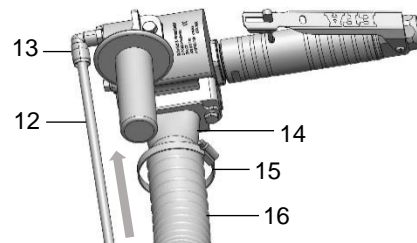


Abb. 5.2 – Druckluft-Schlauchanschluss

6) Einhandkupplung (6) (mit Dichtring) in Wartungseinheit (7) (mit Filterdruckminderer) schrauben. Dabei darauf achten, dass die Wartungseinheit in der Reihenfolge: Wasserabscheider (8), Druckmanometer (9), Ölnebler (10) montiert ist. s. *Abb. 5.3*.

7) Stecknippel (11) in Kupplung (6) stecken. s. *Abb. 5.3*.

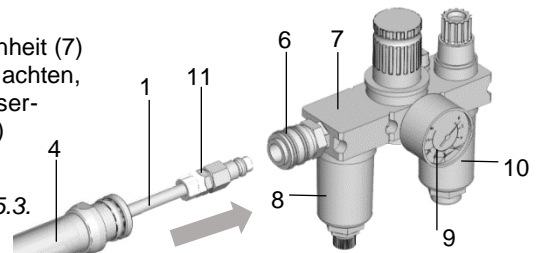


Abb. 5.3 – Druckluft-Schlauchanschluss

Die Wartungseinheit muss auf 1-2 Tropfen Öl

pro Minute eingestellt sein um die Schmierung des Druckluftmotors zu gewährleisten.

Wartungseinheit in regelmäßigen Abständen, jedoch min. 1 x pro Woche überprüfen, das Kondenswasser entfernen und Spezialöl nachfüllen.

5.1.1 Filterdruckminderer

Die Luft aus Druckluftanlagen ist meist verunreinigt und mit Feuchtigkeit angereichert.

Zwischen Druckluftanlage und Werkzeug muss deshalb ein Filterdruckminderer mit Wasserabscheider eingebaut sein. Dieser regelt nicht nur den Betriebsdruck, sondern reinigt und entwässert zudem die Druckluft. Nutzen und Lebensdauer der EFA CT wird so wesentlich erhöht.

Der Filterdruckminderer sollte möglichst nahe an der EFA CT installiert sein.

- Am Filterdruckminderer einen Betriebsdruck von max. 6 bar einstellen.

Einen geeigneten Filterdruckminderer können Sie auf Nachfrage, über unseren Vertrieb, bei **Schmid & Wezel GmbH** erwerben.

Vorsicht!



Gefahr von Fehlfunktionen und Verletzungen!

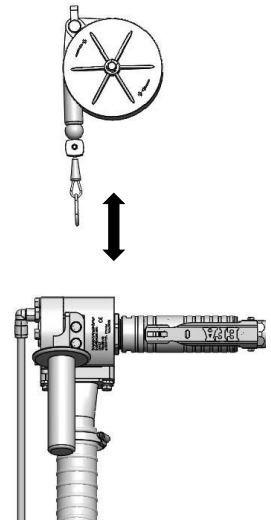
Installationsarbeiten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Vorsicht!



Stolpergefahr der Anschlussleitung!

Führen Sie die Anschlussleitungen der EFA CT nach oben ab.



5.1.2. Federzug

Die Maschine muss immer in Kombination mit einer Gewichtsentlastung (Federzug) betrieben werden, s. *Abb. 5.4 und Abb. 5.5*.

Der Federzug ist mit einer Sicherungskette (2) gesichert, diese muss unabhängig von der Aufhängung des Federzuges ortsfest gesichert werden.

Bringen Sie diese an einem höher gelegenen Element über dem Arbeitsplatz oder an der Decke an. Die EFA CT möglichst kopflastig aufhängen. Die Senkrechte kann bei Bedarf nachjustiert werden.

Gefahr!



Auf Grund des Gewichts, s. Tab. 3.1-Technische Daten, kann es beim Befestigen oder Lösen der Gewichtsentlastung zu einer Gefährdung durch Abrutschen oder Herunterfallen der Maschine kommen.

Gefahr!



Beachten Sie, dass ein Zurückschnellen des Seiles in unbelastetem Zustand für Personen sehr gefährlich ist, und außerdem wird die Feder zerstört. Die maximale Traglast laut Typenschild darf nicht überschritten werden.

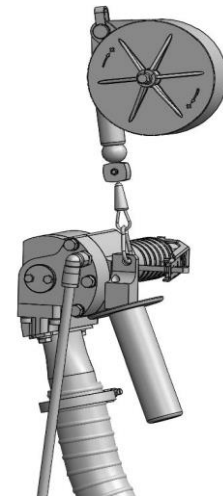


Abb. 5.4 – Gewichtsentlastungssystem (Federzug)

Achten Sie auch darauf, dass sich die Maschine weder am Karabinerhaken noch am Haken der EFA CT verklemmt. Seien Sie umsichtig!

Einstellung des Federzuges

Die Feinabstimmung des Federzuges erfolgt über die Plus/Minus (+/-) Sechskantschraube an seinem Gehäuse.

- Drehen Sie dazu die Schraube mit dem Steckschlüssel (1) in Richtung Minus (-) bis sich das Gerät frei schwebend im Gleichgewicht (mit der Zugfeder) auf Arbeitshöhe befindet.

Sollte kein Auszug möglich sein, ist der Federzug blockiert und eine Neueinstellung ist notwendig.

- Drehen Sie die Schraube mit dem Steckschlüssel (1) in Richtung Plus (+) bis ein Auszug möglich wird und beginnen Sie erneut mit der Feineinstellung.

Wenn die EFA CT nicht benutzt wird, ist sie so abzulegen, dass es nicht zu unbeabsichtigtem Kontakt mit dem Gerät kommen kann.



Abb. 5.5 – Feinabstimmung des Federzuges

5.2 Handgriff einstellen



Der Handgriff mit dem Bedienschalter kann zur besseren Handhabung beliebig gedreht werden.

- 1) EFA CT am Träger (1) so in den Schraubstock (2) einspannen, dass die Kontermutter (3) mit dem Maulschlüssel erreichbar ist. s. *Abb. 5.6*.
- 2) Kontermutter (3) lösen.
- 3) Griff um **max.** 180° drehen.
- 4) Kontermutter (3) wieder fest anziehen.

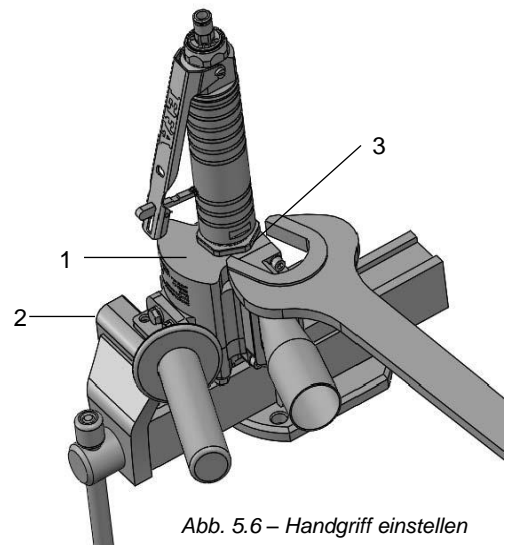


Abb. 5.6 – Handgriff einstellen

6. Handhabung

Erst nach vorherigem Lesen dieser Betriebsanleitung und nach korrektem Anschluss darf die EFA CT eingeschaltet werden, s. *Kap. 2 – Sicherheit*.

6.1 EFA CT Einschalten

Führen Sie vor Arbeitsbeginn einen Funktionstest durch.

Warnung!



Quetschgefahr!

Beim Einschalten dürfen sich keine Finger zwischen Schalterhebel und Handgriff befinden.

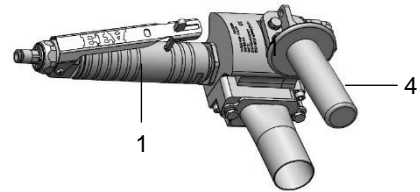


Abb. 6.1 – Schalter betätigen

- 1) Gerät an den Handgriffen (1 und 4) sicher halten. s. *Abb. 6.1*.
- 2) Arretier Hebel (2) betätigen. s. *Abb. 6.2*.
- 3) Schalterhebel (3) wird freigegeben. s. *Abb. 6.2*.
- 4) Schalterhebel (3) betätigen. s. *Abb. 6.2*.
- 5) Die EFA CT startet.

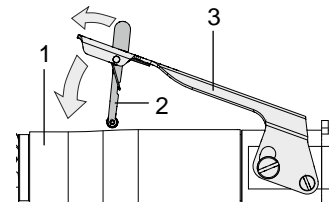


Abb. 6.2 – Schalter betätigen

6.2 Ausschalten

- Schalthebel loslassen.

Der Arretier-Hebel schaltet durch eine Rückstellfeder automatisch aus und die EFA CT wird gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten gesichert.

6.3 Arbeiten mit der EFA CT

Gefahr!



**Greifen Sie niemals in den Zahnschienenbereich der EFA CT.
Sie könnten sich sonst schwer verletzen!**

Warnung!



Tragen Sie beim Arbeiten einen Augenschutz bzw.
eine Schutzbrille.

Im Dauerbetrieb muss ein Gehörschutz getragen werden!

6.3.1 Arbeitsgang

- Die EFA CT, die Wasserzufuhr und das Vakuummaggregat müssen betriebsbereit sein.
- EFA CT sicher an beiden Griffen halten und einschalten (s.Kap.6.1).
- Im laufenden Zustand am Tierkörper ansetzen, s. *Kap. 6.1 EFA CT einschalten*.
- Führen sie die EFA CT im laufenden Zustand gleichmäßig von oben nach unten und halten sie dabei Kontakt mit dem Tierkörper.
- Am Ende eines Arbeitsschrittes die EFA CT vom Tierkörper abheben.
- Zum Ausschalten den Schalthebel loslassen, s.6.2.

6.3.2 Betriebssicherheit

Arbeiten sie mit der EFA CT im eingeschalteten Zustand besonders umsichtig. Zur sichereren Handhabung (Führung) muss die EFA CT an einem Federzug aufgehängt werden, s. Kap. 5.1.2-Federzug. Beachten Sie die Allgemeine Sicherheitsvorschriften, s. Kap. 2.

Vakuumanlage

- Die Vakuumanlage niemals mit dem Druckluftnetz verbinden.
- Das offene Ende des Vakuumschlauches niemals auf ein Körperteil aufsetzen.
- Die max. Kapazität des Tanks nie überschreiten.
- Vakuummotor nur während dem Arbeiten mit der EFA CT anschalten.

Für eine vollständige Information über die „Vakuumanlage“, lesen Sie die mitgelieferte Betriebsanleitung.

7. Montage

Warnung!



Unbeabsichtigtes Einschalten!

Vor allen Montagearbeiten Gerät ausschalten und vom Druckluftnetz trennen!

Gefahr!



Montagearbeiten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.

7.1 Zahnschienen wechseln

Achtung!



Nur Original-Ersatzteile verwenden!

Nur so ist die einwandfreie Funktion der Maschine gewährleistet

Die EFA CT enthält 6 Zahnschienen, die über eine Zahnschienenträger angetrieben werden.

7.1.1 Zahnschienenträger demontieren

- 1) Schrauben (C) lösen und Absaugkonsole (D) entfernen, s. Abb. 7.2.
- 2) Schrauben (A) lösen und Gegenlager (B) demontieren, s. Abb. 7.1.
- 3) Zahnschienenträger (F) herausziehen
 und Schlitzschrauben (E) und Deckscheibe (H) lösen, s. Abb. 7.3.
- 4) Zahnschienen (G) nach vorne herausziehen und
 durch neue Zahnschienen ersetzen, s. Abb. 7.4.
- 5) Der Zusammenbau folgt in umgekehrter Reihenfolge.

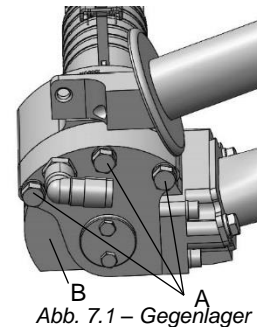


Abb. 7.1 – Gegenlager

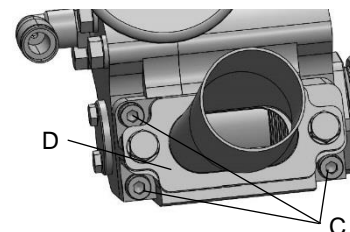


Abb. 7.2 – Absaugkonsole

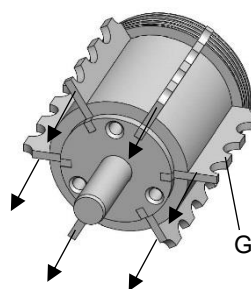


Abb. 7.4 – Zahnschiene

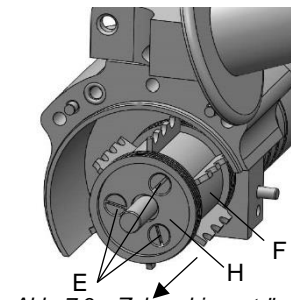


Abb. 7.3 – Zahnschienenträger

8. Wartung und Instandhaltung

Hinweis!**Beachten Sie alle Sicherheitshinweise.**

Um eine möglichst lange Lebensdauer und einen geringen Verschleiß zu gewährleisten, muss die EFA CT regelmäßig überprüft und gewartet werden.

Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten dürfen nur von unterwiesenem Personal durchgeführt werden.

Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile oder die von der **Firma Schmid & Wezel GmbH Maschinenfabrik** empfohlenen Ersatzteile.

Warnung!**Verletzung durch ungewolltes einschalten!**

Vor allen Wartungsarbeiten Gerät ausschalten und vom Druckluftnetz trennen!

8.1 Tägliche Reinigung

Ein störungsfreier Dauerbetrieb ist nur dann gewährleistet, wenn die EFA CT ständig einwandfrei sauber gehalten wird. Üblicherweise sollte das Gerät vor jeder Benutzung gereinigt werden.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise in den Produktdatenblättern der Reinigungsmittel.

8.1.1 Reinigungsvorgang

- 1) EFA CT nach jeder Schicht mit Bürste und warmem Wasser (40 °C ... 55 °C) reinigen.

Achtung!

EFA CT nur demontiert reinigen!

Nur material- und lebensmittelverträgliche Reinigungsmittel verwenden!

- 2) Hartnäckige oder verkrustete Verschmutzungen einweichen.
- 3) Reinigungsmittel verwenden (empfohlen: Reinigungsschaum).
15 ... 20 Minuten Einwirkzeit.
- 4) EFA CT mit warmem Wasser abspülen.
- 5) Prüfen, ob alle Verunreinigungen gelöst sind, ggf. Reinigungsvorgang wiederholen.

Achtung!

Vor Verwendung von Reinigungsmitteln muss die Materialverträglichkeit an einer geeigneten Stelle geprüft werden.

Beim Umgang mit dem Reinigungsmittel die Herstellerangaben beachten!

8.2 Wartungseinheit

Für eine einwandfreie Funktion und zur Einhaltung der angemessenen Lebensdauer der EFA CT muss die Wartungseinheit (Filterdruckminderer) in regelmäßigen Abständen überprüft werden mindestens (1 x pro Woche).

- Entfernen Sie dabei vorhandenes Kondenswasser und füllen Sie gegebenenfalls Spezial Öl nach (bei **Schmid & Wezel GmbH** erhältlich).
- Prüfen Sie den Betriebsdruck (max. 6 bar) in regelmäßigen Abständen.

8.3 Instandhaltung

Während des Betriebes kann die Funktion gestört sein, die Fehlerbehebung ist in den meisten Fällen aber relativ einfach.

Achtung!



Alle Arbeiten nur von qualifiziertem, eingewiesenem Fachpersonal durchführen lassen.

In *Tab. 8.1 - Störung – Mögliche Ursachen – Behebung*, sind diese Störungen mit möglichen Ursachen und resultierenden Behebungsmöglichkeiten aufgeführt.

8.3.1 Erweiterte Reinigung

Nach Bedarf, bei intensivem Gebrauch die EFA CT 1 mal pro Woche zur erweiterten Reinigung demontieren , s. Kap. 7.1.1.

8.3.2 Reparatur durch den Kundendienst

Reparaturen dürfen nur von autorisierten Fachkräften vorgenommen werden. Für Reparaturen steht Ihnen die **EFA Serviceabteilung von Schmid & Wezel GmbH** zur Verfügung.

Grundsätzlich sollte die Maschine bei nicht eindeutig lokalisierbaren Fehlern unter Angabe der Störungssymptome an **Schmid & Wezel GmbH** zur Reparatur geschickt werden.



Defekte Geräte nicht vor Ort (in unmittelbarer Nähe von Lebensmitteln) reparieren!
Benötigtes Werkzeug sowie saubere Arbeitsumgebung sicherstellen.

Warnung!



Verletzung durch ungewolltes einschalten!

Vor allen Wartungsarbeiten Gerät ausschalten und vom Druckluftnetz trennen!

Tab. 8.1 – Störung – Mögliche Ursachen – Behebung

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Bei Betätigen des Schalthebels läuft Gerät nicht an	Fehlende Druckluft	Druckluftversorgung sicherstellen
	Motor defekt	Zur Instandhaltung an Hersteller zurücksenden
	Schlauchanschluss lose	korrekter Anschluss der Schläuche überprüfen
	Rotorschieber defekt	Zur Instandhaltung an Hersteller zurücksenden
Schalterhebel lässt sich schwer oder nicht drücken	Ventilbolzen klemmt	Ventilbolzen prüfen oder Gerät einsenden
Gerät wird heiß	Maschine verschmutzt	Gerät auf Verschmutzung (innen) prüfen, ggf. Gerät einsenden
	Lagerung defekt	Lager tauschen oder Gerät einsenden
	Fehlende Schmierung	Prüfen und ggf. nachfetten
Schlechtes Arbeitsergebnis	Zahnschienen verschlissen	Zahnschienen wechseln
Wenig oder kein Wasser	Wasserdüse verstopft	Düse reinigen oder ggf. tauschen
Hohe Laufgeräusche.	Zu wenig Öl im Motor	Öler Wartungseinheit auf vorgeschriebene Ölmenge prüfen und ggf. korrigieren
	Motor defekt	Zur Instandhaltung an Hersteller zurücksenden

9. Entsorgung - Recycling

Die Entsorgung der Maschine muss nach den gültigen gesetzlichen Bestimmungen der jeweiligen Länder durchgeführt werden.

9.1 Demontage und Entsorgung



Alte und gebrauchte Maschinen enthalten Wertstoffe, die Sie der Wertstoffverwertung zuführen können.

Beachten Sie bei der Entsorgung unbedingt die regionalen und örtlichen Umweltschutzvorschriften.

- 1) Trennen Sie die Maschine vom Stromnetz und/oder der Pneumatik- / Hydraulikversorgung.
- 2) Demontieren Sie die Maschine vollständig.
- 3) Entfetten Sie die Maschine vollständig.
- 4) Entsorgen Sie Altöl und mit Öl verschmutzte Bauteile und Materialien entsprechend den gültigen Umweltbedingungen.
- 5) Trennen Sie alle Wertstoffe sortenrein.
- 6) Führen Sie die einzelnen Wertstoffe sortiert dem Recycling und der Entsorgung zu.
- 7) Führen Sie den Sondermüll einer örtlichen Sondermülldeponie zu.

Oder

- 8) Geben Sie Altgeräte zum Entsorgen an das Stammhaus zurück.



Schmid & Wezel GmbH
Maschinenfabrik

Maybachstraße 2

75433 Maulbronn / Germany

☎ +49 (0) 70 43 / 102 – 0

☎ +49 (0) 70 43 / 102 – 78

@ efa-verkauf@efa-germany.de

Internet: <http://www.efa-germany.de>